

Business Resources COVID-19



Azusa Light & Water

To help with the financial challenges due to COVID-19, ALW is temporarily suspending disconnections for customers unable to pay their bill. No late fees or penalties will be assessed during the State of Emergency.

ALW Payment Plan

ALW is offering a payment plan to assist businesses who were affected by COVID-19. The payment plan allows businesses to defer their utility invoice without incurring penalties, fees or interest. Businesses must sign up for the plan by calling (626) 812-5225.

Small Business Administration (SBA)

Economic Injury Disaster Loans (EIDL) and Loan Advance

In response to COVID-19, the SBA is offering a loan advance of up to \$10,000 to provide economic relief to businesses experiencing a temporary loss of revenue. The loan advance will not have to be repaid. The EIDL program provides working capital loans of up to \$2 million. Learn more at: <https://www.sba.gov/page/disaster-loan-applications>

Paycheck Protection Program

The Paycheck Protection Program is a loan designed to provide a direct incentive for small businesses to keep their workers on the payroll. SBA will forgive loans if all employees are kept on the payroll for eight weeks and money is used for payroll, rent, mortgage interest or utilities. Loan payments are deferred for six months. No collateral or personal guarantees are required. Forgiveness is based on the employer maintaining or quickly rehiring employees and maintaining salary levels. For more information visit: <https://www.sba.gov/funding-programs/loans/paycheck-protection-program-ppp>

Other Resources

University of La Verne Small Business Development Center (SBDC)

The SBDC is dedicated to providing free consulting services to our local businesses. They provide assistance in preparing loan applications via phone call or videoconference call. To get free consulting, call (909) 448-1567.

Coronavirus Response Page at LAEDC

The Los Angeles County Economic Development Corporation (LAEDC) has developed this online Coronavirus Response and Recovery Resource Guide to help for profit and non-profit recover from the economic impacts of COVID-19. Visit: <https://laedc.org/coronavirus/>

Governor's Office of Business and Economic Development

The Governor's Office of Business and Economic Development (GO-Biz) has compiled helpful information for employers, employees, and all Californians as it relates to COVID-19. Visit: <https://business.ca.gov/coronavirus-2019/>

Visit the City's Website for further information
www.azusaca.gov

City of Azusa
Economic Development Division

For further information, contact Carina Campos, Economic Development Specialist at
(626) 812-5102 or ccampos@azusaca.gov

Recursos para negocios COVID-19



Azusa Light & Water

Para ayudar con los desafíos financieros debido al COVID-19, ALW suspenderá temporalmente las desconexiones para los clientes que no puedan pagar su factura. No se impondrán cargos o multas durante el estado de emergencia.

Plan de Pago de ALW

ALW está ofreciendo un plan de pago para ayudar a los negocios afectados por el COVID-19. El plan de pago permite a los dueños de negocios solicitar un plan de pago en su factura libre de penalidades, sobre cargos e intereses. Los dueños de negocios deben registrarse en el programa. Llamen al (626) 812-5225.

Small Business Administration (SBA)

Programa de Préstamos de Desastre por Daños Económicos

En respuesta al COVID-19, el SBA está ofreciendo un anticipo de préstamo de hasta \$10,000 para proporcionar apoyo económico a pequeñas empresas que han sido gravemente afectadas por el COVID-19. El anticipo de préstamo no tendrá que ser reembolsado. El Programa de Préstamo de Desastres por Daños Económicos proporciona préstamos de capital de hasta \$2 millones. Conozca más en: <https://www.sba.gov/page/coronavirus-covid-19-orientacion-y-recursos-de-prestamos-para-pequenas-empresas#section-header-0>

Paycheck Protection Program

El *Paycheck Protection Program* es un préstamo diseñado para proporcionar un incentivo directo a las pequeñas empresas para mantener a sus trabajadores en la nómina. El SBA perdonará los préstamos si todos los empleados se mantienen en la nómina durante ocho semanas y el préstamo se usa para la nómina, el alquiler, los intereses hipotecarios o para la facturas de servicios públicos. No se requieren garantías colaterales. El perdón del préstamo se basa en que el empleador pueda mantener a los empleados en la nómina y la habilidad de mantener los mismos niveles de salario. Para más información, visite: <https://www.sba.gov/funding-programs/loans/paycheck-protection-program-ppp>

Otros Recursos

University of La Verne Small Business Development Center (SBDC)

El Centro de Desarrollo de Pequeños negocios está dedicado a dar asesoramiento empresarial gratuito a nuestros pequeños negocios. El Centro proporciona asistencia en la preparación de solicitudes de préstamos a través de llamadas telefónicas o llamadas de videoconferencias. Llame al siguiente número para recibir asesoría gratuita: (909) 448-1567 inglés o 1(800) 794-1402 en español.

Página de Respuesta al Coronavirus en el LAEDC

La Corporación de Desarrollo Económico del Condado de Los Ángeles (LAEDC) ha desarrollado esta guía de recursos de respuesta y recuperación para ayudar a pequeños negocios y organizaciones sin fines de lucro a recuperarse de los impactos económicos del COVID-19. Para ver esta guía, visite: <https://laedc.org/translations/es/coronavirus/>

Governor's Office of Business and Economic Development

La Oficina de Desarrollo Económico y Comercio ha compilado información útil para empleadores, empleados y todos los californianos en relación con el COVID-19. Para más información visite: <https://business.ca.gov/coronavirus-2019/>

Visite el sitio de internet de la ciudad para más información
www.azusaca.gov

City of Azusa
Economic Development Division

Para más información, contacte a Carina Campos, Economic Development Specialist al
(626) 812-5102 o ccampos@azusaca.gov